



# Ángela Graña Varela

*Multilingual communication*

## Contact details

Email

LinkedIn

Website

## Languages

Spanish – Native

Galician – Native

English – Native level

French – Proficient

## Tools

memoQ Trados Asana

WordPress Amara Subtitling

Subtitle Workshop Buffer

Later TikTok Studio

Meta Business Suite InDesign

Photoshop Premiere Pro

## Interests

Singing Making music

Reading Baking

Sourdough bread Knitting

Sewing Gardening

## About me

I'm a professional translator and communicator working from English, French and Galician into Spanish. I grew up in Galicia, Spain, and my love for languages led me to study at University of Geneva, while living in France right across the border. With a background in communication, marketing and social media, and over eight years of experience in the non-profit sector, I'm passionate about using language to have a positive impact.

## Professional experience

2017 – 2025 Spanish Translation Manager and Social Media Coordinator at [NutritionFacts.org](https://nutritionfacts.org)

When the newly-founded Spanish department at NutritionFacts took on more projects, they entrusted me with a staff position. Throughout my extended chapter at the organization, I had the opportunity to work in numerous areas and expand my expertise beyond translation; from social media, to editing, marketing, public relations and website management.

Some of the projects and tasks I was in charge of or collaborated on include:

- Translation and editing of social media content
- Transcreation and copywriting for promotional and fundraising campaigns
- Localization of educational resources, including healthy-eating guides, infographics and email series
- Metric analysis to track reach and engagement, helping establish a combined social media presence of 225,000+ followers from the ground up
- Social media content scheduling through platforms such as Buffer, TikTok Studio and Later
- Website localization and content management in WordPress
- Localization for Dr. Greger's Daily Dozen, a habit-tracking app for Android and iOS
- Video editing, Spanish voiceovers and Spanish captions
- Subtitling for long-form lectures and other key video material
- Adapting graphic material to Spanish for use across online platforms
- Cross-team project management with Asana
- Selection of Spanish translation volunteers, with direct impact on output quality
- Management of a small team of volunteers for blog post translations
- Proofreading of biweekly Spanish blog posts
- Team brainstorming to reach strategic planning goals
- Internal initiatives towards content sensitive to food access, economic background and cultural barriers
- Launch and stewardship of an internal book club focused on cross-cultural sensitivity

2015 – 2017 Volunteer Translator at [NutritionFacts.org](https://nutritionfacts.org)

I began translating subtitles using Google Translator Toolkit and translating and editing transcripts on WordPress. Later on, I witnessed the launch of their Spanish website and social media pages and helped with both.

## Education

2020 – 2021 Expert Diploma in Marketing Implementation and Transcreation – ISTRAD, Spain

2018 Erasmus+ Exchange – Heriot-Watt University, Scotland

2017 – 2020 Bachelor of Arts in Multilingual Communication – University of Geneva, Switzerland

## Courses

2021 Children and young adult literary translation EN-ES – AulaSIC

2021 Subtitling and audiovisual translation – AulaSIC

2020 Punctuation and orthography – Cursiva (RAE)

2020 Romantic and erotic translation EN-ES – AulaSIC